

CE

Bedienungsanleitung



Poolift CAESAR

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres „Caesar“ – Poolliftes.

Es ist uns eine Selbstverständlichkeit Ihnen ein Garant für die Selbständigkeit und Unabhängigkeit körperbehinderter sowie älteren Menschen zu sein.

Hinweis zur Elektromagnetischen Verträglichkeit

Die elektrischen Antriebe entsprechen den Schutzanforderungen, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (86/336/EWG) genannt sind. Es kann jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden, dass unter bestimmten Voraussetzungen eine gegenseitige Störung, insbesondere bei Verwendung von Mobiltelefonen, unter elektrischen Geräten auftritt. Betreiben Sie keine lebenserhaltenden, lebensunterstützenden oder bei Fehlfunktionen anwendergefährdende Geräte in der Nähe des Patientenliftes. Diese können unter bestimmten Voraussetzungen gestört werden oder den einwandfreien Betrieb des Patientenliftes stören. Sollten Sie Fehlfunktionen oder ungewöhnliches Verhalten des Liftes oder in der Nähe betriebener elektrischer Geräte bemerken, schalten Sie den Patientenlift ab und verständigen Sie den Fachhändler.

Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig und machen Sie sich vertraut mit den Montage- und den Bedienungshinweisen, damit eine ordnungsgemäße Benutzung gesichert ist.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie jede der folgenden Sicherheitshinweise!

- ! Eine Sichtprüfung auf Mängel vor jeder Inbetriebnahme ist erforderlich. Bei Mängel das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- ! Reparaturen dürfen nur durch sachkundiges Fachpersonal ausgeführt werden.
- ! Nicht ordnungsgemäße Bedienung oder die Benutzung von nicht zulässigem Zubehör ist untersagt.
- ! Vor jeder Benutzung ist darauf zu achten, daß die mitgelieferten Gurthaltebänder (Badestuhl) bzw. die mitgelieferten Absteck-Gatter (Bade-Liege) ordnungsgemäß angebracht sind, um so die Person für den Transfer ausreichend zu sichern.
- ! Um eine Unfallgefahr zu vermeiden, dürfen keine abrupten Schwenkmanöver vorgenommen werden.
- ! Für die Reinigung verwenden Sie keine scharfen Putzmittel. Es ist ausreichend, das Gerät mit einem Tuch zu reinigen.
- ! Die Akku-Ladestation darf nicht in feuchten Räumen oder im Freien betrieben werden.
- ! Die max. zulässige Hebeleistung (siehe Typenschild) darf nicht überschritten werden.
- ! **Wird einer oder mehrere der o.g. Hinweise nicht beachtet kann jede Garantie / Gewährleistung durch die Firma Horcher GmbH verfallen.**

Eine Wartung durch herstellerautorisierte Personen ist alle
12 Monate durchzuführen.

Inhaltsverzeichnis

1.	Wo der Poollift „Caesar“ eingesetzt wird	Seite 5
2.	Lieferumfang	5
3.	Montagehinweise	6
4.	Inbetriebnahme und Funktionstest	7
5.	Poollift-Sitz	8
6.	Poollift-Liege	8
7.	Personen-Transfer	9
8.	Feststellhebel	10
9.	Akku-Ladestation	10
10.	Pflege	10
11.	Informationen über das Batterie System	11
12.	Technische Beschreibung	12
13.	Wartung des Poollift „Caesar“	15
14.	Service- und Garantieinformationen	15
15.	Entsorgung	16
Anhang:	Gerätebuch	17

Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig und machen Sie sich vertraut mit den Montage- und Bedienungshinweisen, damit eine ordnungsgemäße Benutzung gesichert ist.

1. Wo der Poollift "Caesar" eingesetzt wird

Das Horcher-Badeliftsystem erfüllt die Mobilitäts- und Bewegungsbedürfnisse in der Privaten-Pflege , Krankenhauspflege und Rehabilitation.

Der Lift ist für sichere und komfortable Überwindung von Unebenheiten und Barrieren (z. B. Schwimmbeckenrand) geeignet. Der Poollift „Cäsar“ wurde konstruiert für Patienten zu deren Rehabilitation Übungen (Schwimmen / Wassergymnastik) im Wasser erforderlich sind, bzw. die Heilungsprozesse dadurch gefördert werden.

Einfache Bedienung durch Pflegepersonal, welche die Patienten sicher und komfortabel **IN oder AUS dem Schwimmbecken** bewegen können.

Wir sind uns sicher, daß Sie in jedem Fall einen Lift mit den besten Vorzügen wie:

leichte Handhabung
hohe Zuverlässigkeit
und zu einem günstigen Preis erstanden haben.

Es ist uns eine Selbstverständlichkeit, Ihnen ein Garant für die Selbständigkeit und Unabhängigkeit Körperbehinderter sowie älteren Menschen zu sein.

2. Lieferumfang

Bodenplatte
Satz Durchsteckanker mit Sechskantmutter aus A4
Hubmast mit eingestecktem Rundflansch und Drucklager
Auslegearm
Feststellhebel
Sitz oder Liege
el. Handtastatur
IBS- Akku
Akku-Ladestation
Bedienungsanleitung mit Gerätebuch

3. Montagehinweise

Bei Fragen oder Unklarheiten zur Montage gilt:

ERST ANRUFEN,

ANSCHLIEßEND MONTIEREN !!!!!!!

Horcher GmbH, Philipp- Reis- Str.3,61130 Nidderau, Tel. 06187- 9204-0

Für die Montage unbedingt die technische Zeichnung im Anhang berücksichtigen. Bodenplatte gemäß der bautechnischen statischen Berechnung installieren.

Bodenplatte mittels beiliegendem Durchsteckanker montieren.

Hubmast mit bereits ab Werk eingestecktem Rundflansch und Drucklager vorsichtig auf der Bodenplatte aufrichten und verschrauben.

Vorsicht, bei abziehen des Rundflansches vom Hubmast und anschließendem erneuten Zusammenbau muß das Drucklager auf richtigen Sitz geprüft werden.

Feststellhebel montieren und durch schwenken nach rechts den Hubmast arretieren.

Auslegearm an beiden Läufern im Mast anbringen und mit 4 Schrauben verschrauben.

Sitz oder Liege einhängen **und** unbedingt beide Sicherungsschrauben einschrauben!

Handtastatur mit der Akku- und Steuerkonsole am Mast verbinden.
IBS-Akku in die Akku- und Steuerkonsole am Mast einsetzen.

Akku-Ladestation an der Wand in der Nähe einer 230 V Steckdose montieren.
Akku-Ladestation niemals in Nassräumen oder im Freien anbringen.

4. Inbetriebnahme und Funktionstest

Gerät durch entriegeln des NOT Ein/Aus Schalters einschalten.
Wenn die grüne LED-Lampe leuchtet bedeutet dies, daß der IBS-Akku voll aufgeladen ist.

Der Stromkreis wird bei Herunterdrücken des Not-Ein/Aus Schalter unterbrochen und das Gerät unterbricht den Arbeitsvorgang. Durch Hochdrücken wird der Stromkreis wieder geschlossen und der Arbeits- bzw. Liftvorgang kann wieder aufgenommen werden. Nach jeder abgeschlossenen Benutzung ist der Not-Ein/AUS Schalter zu Drücken, damit ein unbeabsichtigter Liftvorgang ausgeschlossen werden kann.



!!! Erst den Auslegearm nach oben fahren !!!

Der Lift ist mit einem Sicherheitsfanggurt ausgerüstet, dieser muß zuerst entlastet werden.

Heben und Senken des Lifts erfolgt durch zwei Laufrollen, die in zwei parallel stehenden Laufschiene auf- und abfahren. Die Laufrollen werden durch einen Polyesterseil bewegt, der über eine Aufwickelvorrichtung aufgerollt bzw. abgerollt wird. Der Antrieb erfolgt durch einen Elektromotor. Die Betätigung des Elektromotors erfolgt durch einen, am Lift fest installierten, Wipptaster oder über die elektrische Handtastatur.

Durch gedrückt halten der linken Taste (Pfeil nach oben) auf der Handtastatur wird der Lift angehoben. Durch gedrückt halten der rechten Taste (Pfeil nach unten) wird der Lift abgesenkt. Durch Loslassen der Tasten wird der entsprechende Vorgang gestoppt.

Sobald die Laufrollen ihren höchstmöglichen Punkt erreicht haben, schaltet sich der Lift selbstständig ab.

5. Poollift-Sitz

Poolliftsitzeinrichtung mit Einhängevorrichtung an den Auslegearm.
Hochschwenkbare Armlehnen mit integriertem Haltegriff PUR-umschäumt.

Aufnahme der Person in sitzender Position:

Der Stuhl, bzw. Rollstuhl wird parallel neben den Poolliftsitz gefahren. Die auf der Patientenseite befindliche Armlehne des Poolliftsitz wird hochgeklappt, so daß der Patient auf die Sitzfläche rutschen kann. Da der Poolliftsitz höhenverstellbar ist, kann dieser Vorgang bequem bewältigt werden.



Aufnahme der Person in liegender Position:

Mit der Liege frontal an den Poollift heranfahren. Beide Armlehnen am Poolliftsitz hochklappen. Patient wird in die stabile Seitenlage gebracht, dies ermöglicht ein Unterfahren des Patienten mit der Sitzfläche. Der Patient wird in die liegende Position zurückgebracht, wobei die Sitzfläche ganz unter dem Gesäß sein sollte. Der Patient kann sich nun bequem aufsetzen.

**Der Patient muß noch genügend Muskelkraft haben,
um alleine sitzen zu können.**

6. Poolliftliege

Poolliftliegeeinrichtung mit Einhängevorrichtung an den Auslegearm.
Komplette Sitz- und Liegefläche aus PUR-Schaum, mit nach oben verstellbarem Kopfteil. Das Rückenteil ist 5-fach verstellbar. Die Aufnahme erfolgt wie beim Poolliftsitz in liegender Position.



Für Patienten, die nur liegend transportiert werden können.

7. Personen-Transfer

Generell gilt:

Bei jedem Liftvorgang mit einem Patienten muß größte Vorsicht geboten sein. Der Zustand des Patienten muß während des gesamten Liftvorganges beobachtet werden. Wenn möglich, wird empfohlen, daß während des Liftvorganges und der Repositionierung immer zwei Personen zur Verfügung stehen, um eine zusätzliche Assistenz zu gewährleisten. Der Lift sollte nur von verantwortungsbewußten erwachsenen Personen benutzt werden und nur zum Zwecke des Transfers bei Personen, deren Mobilität eingeschränkt ist.

Wenn eine Person für den Liftvorgang vorbereitet wird, ist es sinnvoll, daß die Person den Lift sehen kann. Der Liftvorgang sollte, wenn möglich, dem Patienten erklärt werden.
Diese Vorbereitungen dienen ebenfalls einer größeren Sicherheit.

Vor dem ersten Einsatz des Poolliftes ist die Kenntnis der Bedienungsanleitung notwendig. Mit dem Umgang des Liftes muß sich jede Person vor dem ersten Einsatz vertraut machen. Eine Sichtprüfung auf Mängel vor jeder Inbetriebnahme ist erforderlich. Bestehen die geringsten Bedenken über die Sicherheit, darf der Lift nicht in Betrieb genommen werden.
Dies gilt auch, wenn die Ladekontrolle (rote LED-Lampe leuchtet) eine unzureichende Betriebsspannung anzeigt.

***** Warnhinweis *****

Reparaturen dürfen nur durch sachkundiges Fachpersonal ausgeführt werden.

Nicht ordnungsgemäße Bedienung oder die Benutzung von nicht zulässigem Zubehör ist nicht gestattet.

8. Feststellhebel

Der Feststellhebel befindet sich auf der Rückseite am Mast. Die Führung zwischen Bodenplatte und Mast wird mit dem Stellhebel gelöst oder arretiert.

**Feststellhebel links
Führung gelöst, der Mast ist um 360 ° drehbar.**

**Feststellhebel rechts
Führung arretiert, der Mast ist nicht drehbar.**

Bei der Patientenaufnahme oder dem Absetzen im Wasser ist der Poollift festzustellen, d.h. Stellhebel nach rechts.

9. Akku-Ladestation

Die Stromzufuhr erfolgt über eine im Lift eingesetzten IBS-Akku.

Die Akku-Ladestation sollte an einer Wand (nur in Trockenräumen) in der Nähe einer 230 V Steckdose angebracht werden. Die Akku-Ladestation dient zum Aufladen des IBS-Akkus. Wir empfehlen immer einen voll aufgeladenen Ersatzakku in der Akku-Ladestation zu haben. Dies ermöglicht einen sofortigen Austausch der Batterie.

Wenn die rote Kontrolllampe am Lift leuchtet muß der Akku sofort aufgeladen werden.

10. Pflege

Für die Reinigung verwenden Sie keine scharfen Putzmittel. Es ist ausreichend, das Gerät mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Reinigen Sie die herausnehmbare Hygieneöffnung des Poolliftsitzes nicht über 60°C, d.h. nicht im Steckbeckenspülgerät reinigen. Die Reinigung sollte hier mit handelsüblichen Reinigern und Desinfektionsmitteln erfolgen.

Hinweise zur Reinigung

Beachten Sie die Angaben des Reinigungsmittelherstellers. Falls erforderlich, verwenden Sie geeignete Schutzkleidung, wie Kittel, Schutzbrille und Handschuhe. Grobe Verschmutzungen sind unmittelbar nach der Anwendung zu entfernen. Rahmenteile und Verkleidungen können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Bei hartnäckigen Verschmutzungen können Sie ein mildes, haushaltsübliches Reinigungsmittel verwenden. Achten Sie darauf, alle Oberflächen des Produktes gründlich zu säubern. Verwenden Sie keine Scheuermittel, ätzende Substanzen, Säuren, Bleiche oder harte Reinigungsgegenstände. Sonst kann die pulverbeschichtete Metalloberfläche beschädigt werden und Korrosion entstehen. Reinigungsmittel auf Basis von Chlor, Aceton oder Benzol dürfen nicht verwendet werden. Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger!

11. Informationen über das Intelligente Batterie Systems

IBS ist ein Intelligentes Batterie System für wiederaufladbare Batterien. Es besteht aus einer in der Batterie integrierten Regelelektronik und einer vorgeschalteten Steuerelektronik. Es schützt die Batterie vor ungewollter Entladung und vor falscher Handhabung.

Das hier benutzte IBS teilt dem Benutzer mit, wann eine Wiederaufladung nötig ist und schützt sich somit selbst.

Wird die rote Ladeleuchte am Lift mißachtet, alarmiert der IBS-Akku nach weiterem Absinken der Spannung den Benutzer. Dieses Signal ist erst ein Intervallton, dann ein Dauerton und endet schließlich mit der Abschaltung des IBS-Akkus.

Nach drei Minuten Inaktivität schaltet der IBS-Akku selbständig ab, bevor eine Schädigung durch Tiefentladung entstehen kann. Das heißt, es muß nicht mehr der An- / Aus-Schalter betätigt werden.

Ladevorgang

Stecken Sie den IBS-Akku in die Ladekonsole. Achten Sie darauf, daß der IBS-Akku an den el. Anschluß arretiert wird. Zur Kontrolle sollte die grüne Ladelampe aufleuchten



Ihr IBS-Akku ist wieder voll aufgeladen,
wenn die Kontroll-Lampe erloschen ist.

12. Technische Beschreibung des Poollift „Caesar“

Hebeleistung:	bis 200 kg
Hubbereich:	1485 mm
Schwenkbereich:	360 °
Gerätehöhe:	2140 mm
Betriebsspannung:	24 V
Akkukapazität:	24 V/2,9 Ah
Ladegerät:	230 V/24 V/1 A
Typ Ladegerät :	Typ G 124-1, Horcher Serie 100 Typ IP 20 T 35/E Sicherung T 0,315
Sicherung in Steuerbox:	G-Sicherungseinsatz 5 x 20 5 Ampere, träge
Geräuschpegel:	< 55 dB (Leerlauf) - 55 dB (Maximallast)

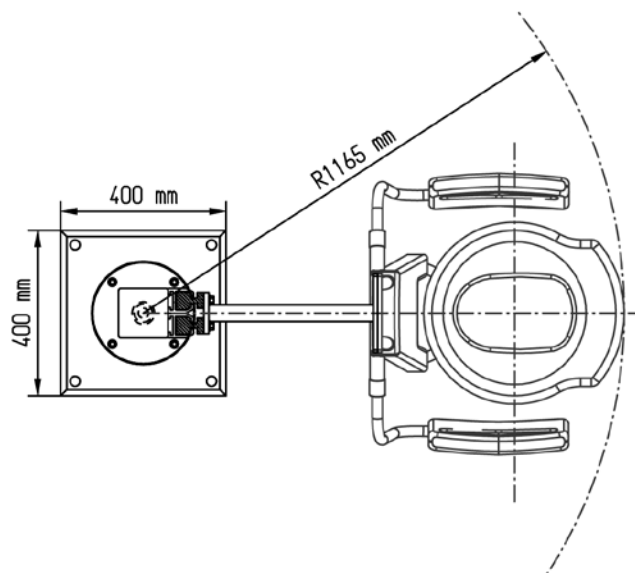
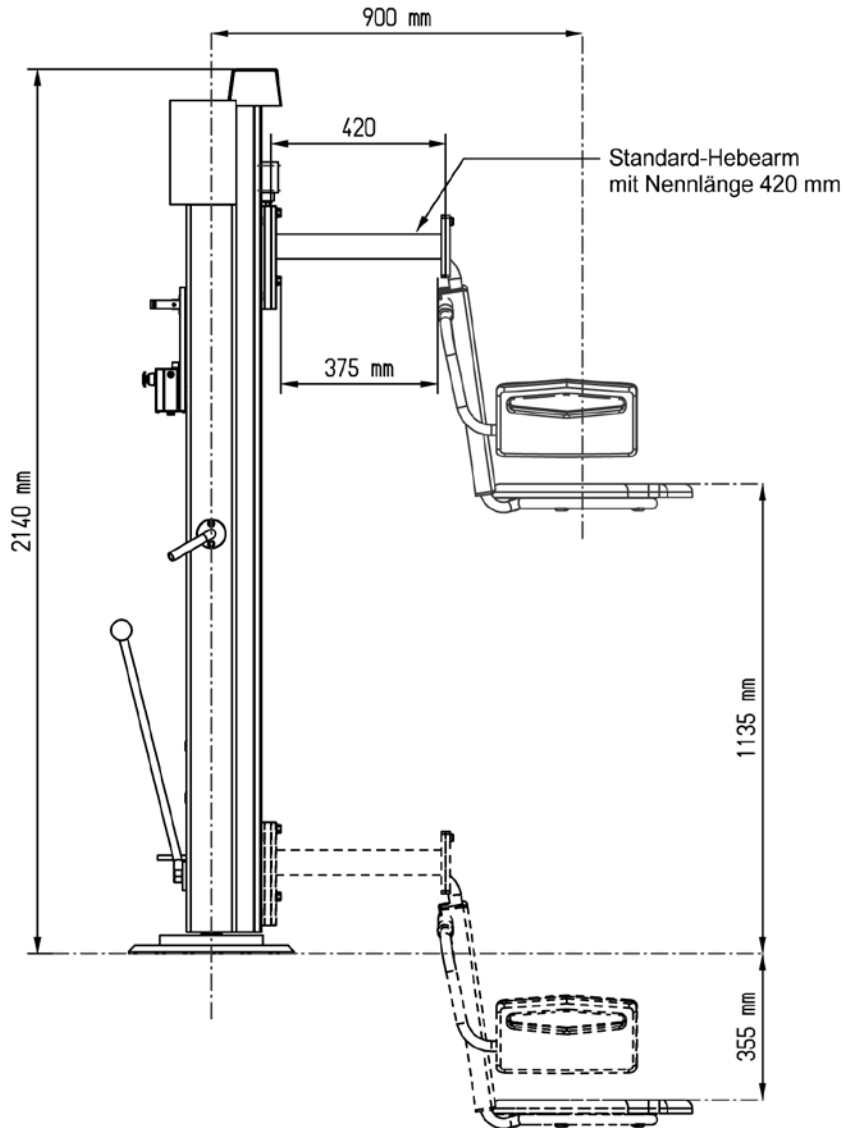
Technische Information:

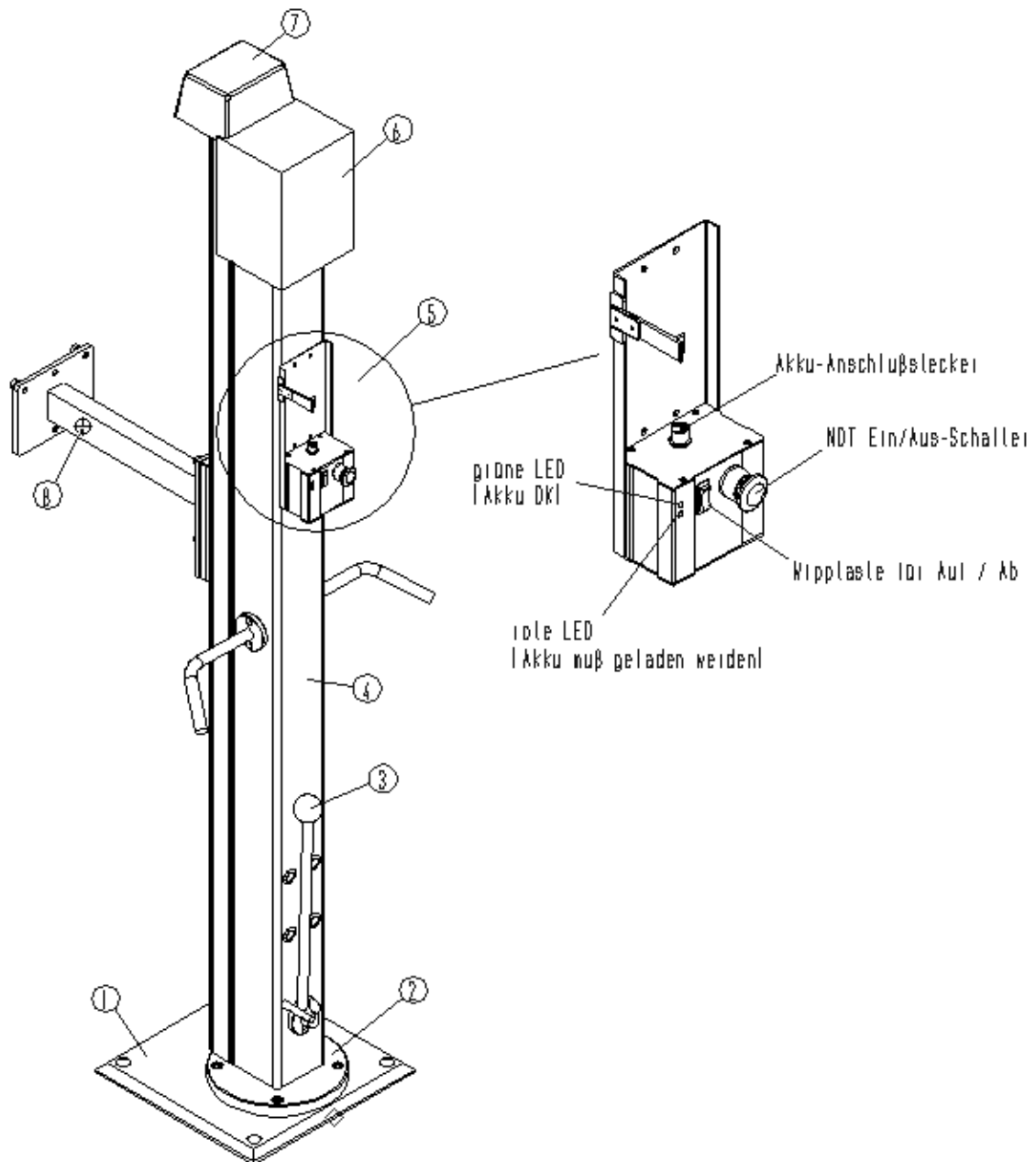
Die Akku-Ladestation darf nicht in feuchten Räumen betrieben werden.

Eine jährliche Inspektion durch autorisiertes Personal der Firma Horcher GmbH ist anzuraten, aber nicht zwingend erforderlich.

Sollte das Badesystem keine Funktion aufweisen, überprüfen Sie die Sicherung in der Steuerbox am Hubmast. Es ist zu empfehlen, immer eine passende Ersatzsicherung parat zu haben.

Technische Beschreibung - Poollift Cäsar mit Standard-Hebearm und Badesitz





- 1 Bodenplatte
- 2 Rundflansch
- 3 Feststellhebel
- 4 Hubmast
- 5 Steuer- und Akkukonsole
- 6 Getriebegehäuse
- 7 Fanggurtgehäuse
- 8 Auslegearm

13. Wartung und periodische Überwachung

- Der Poollift muss alle 12 Monate überprüft werden.
- Diese Überprüfungen müssen durch eine geeignet und sachgemäß qualifizierte Person erfolgen, die mit der Konstruktion, Anwendung und Pflege des Poollifts gut vertraut ist. Der Umfang dieser Überprüfungen ist in den dafür vorgesehenen Checklisten festgehalten.
- Reparaturen und Instandsetzungen an Poolliftern dürfen nur durch geeignete und sachgemäß qualifizierte Person erfolgen.
- Entsprechende Schulungen werden bei Fa. Horcher GmbH angeboten.
- Bei eventuellen Fragen zu diesen Themen besuchen Sie unsere Webseite oder kontaktieren Sie unseren Service unter der Service-Hotline +49 (0) 61 87 / 92 04-50.

14. Service- und Garantieinformationen

Alle mechanischen Bauteile des Horcher Modells „CAESAR“ haben eine Gewährleistung von 24 Monaten. Im Rahmen dieser Gewährleistung leisten wir kostenlosen Ersatz für Teile, die durch Fabrikations- oder Materialfehler defekt geworden sind oder setzen sie instand.

Im Rahmen dieser Gewährleistung stellen wir unter Vorbehalt der Instandsetzungsmöglichkeit, kostenlosen Ersatz.

Dies gilt nicht, wenn der Defekt des Gerätes auf unsachgemäße Behandlung und/oder Missachtung der Zweckbestimmung und den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verhaltensregeln zurückzuführen ist.

Für Beschädigungen und Störungen, die durch natürliche Abnutzung oder beim Transport entstehen, kommen wir nicht auf.

15. Entsorgung

Der Poollift CAESAR besteht aus verschiedenen Werkstoffen (Metall, Kunststoff, Elektroteile, Akku) und kann nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Diese Artikel sind getrennt zu entsorgen.

Durch die europaweite Einführung des Elektro- Gesetzes (ElektroG) werden Elektro- und Elektronikgeräte grundsätzlich in 2 Nutzungsbereiche unterteilt. Geräte die **privat** genutzt werden **könnten**, werden nun als B2C- Geräte (Business to Customer- Geräte) definiert und mit dem untenstehenden Label (**durchgestrichene Mülltonne**) gekennzeichnet.

Private Nutzer (von B2C- Geräten) können in den 25 Mitgliedstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen ihre gebrauchten elektrischen und elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen, den öffentlich rechtlichen Entsorger (örE), **kostenfrei**, oder aber an den Hersteller durch Eigenrücknahme zurückgeben. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Der **Akku-Pack** darf nach Ende seiner Lebensdauer **nicht** im normalen **Hausmüll** entsorgt werden. Beachten Sie bitte die gesetzlichen Vorgaben an Ihrem Wohnort. Die örtliche Kommunalverwaltung und ansässigen Entsorgungsunternehmen werden Ihnen diesbezüglich gerne Auskunft geben.



Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektrische und elektronische Produkte, über welches die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Für weitere Informationen zur Entsorgungsabwicklung kontaktieren sie bitte den Hersteller!

Medizinproduktebuch



Geräte - Stammdaten

Inventar- Nr.

Geräteart

Gerätetyp

Fabrik- Nr.

Hersteller/ggf. Importeur

Lieferant

Anschaffungsjahr

Standort bzw. betriebl. Zuordnung

A Inventar- Nr. _____

Funktionsprüfung

am: _____

durch: _____

Einweisungen

Verantwortlicher _____

Zeitpunkt	Hersteller / Lieferant	Name des eingewiesenen Verantwortlichen	Unterschrift

G Inventar- Nr. _____

Wichtige Anschriften:

- A) Bei Störungen, benachrichtigen des für den Betrieb des Gerätes Verantwortlichen.

Name:
(intern)

Telefon:
Notruf:

Technischer Service
des Herstellers:
(extern)

Horcher GmbH
Abteilung: Service und Wartung
Philipp- Reis- Strasse 3
D- 61130 Nidderau

Telefon: +49 (0) 61 87 / 9204 – 0
Fax: +49 (0) 61 87 / 9204 – 15

- B) Gebrauchsanweisung abgelegt bei:

Name:

Ort:

Telefon:
Notruf:

- C) Bei Unfällen mit Personenschaden in jedem Fall zu benachrichtigen:

Name: Herr Stefan Horcher
Sicherheitsbeauftragter
für Medizinprodukte der Horcher GmbH
Philipp- Reis- Strasse 3
D- 61130 Nidderau

Telefon: +49 (0) 61 87 / 9204 - 0
Fax: +49 (0) 61 87 / 9204 - 15

Bestandsverzeichnis

Art und Typ:	
Seriennummer:	
Anschaffungsjahr:	
Hersteller:	Horcher GmbH Phillip-Reis-Straße 3 61130 Nidderau
betriebliche Identifikationsnummer:	
Standort und betriebliche Zuordnung:	
Fristen für sicherheitstechnische Kontrollen: (siehe Aufkleber auf dem Produkt)	Jeweils nach 12 Monaten